

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Anual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscer o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

ORDER

Sanction is hereby accorded to the Rules of the Association «Curtorim Athletic Sports Club» which have twenty four numbers and are signed by the Director of Civil Administration Services.

By order and in the name of the Administrator
of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

P. J. Fernandes
Chief Secretary

Panjim, 12th June, 1964.

Rules of the «Curtorim Athletic Sports Club»

Curtorim-Goa

1. The name of the Club is «Curtorim Athletic Sports Club».

2. The office of the Club shall be temporarily a part of the residence of the late Shree Eleuterio Peres da Costa, which is situated in the centre of Curtorim Village, until a proper building is possessed by the Club.

3. The objects for which the club is founded, are:

- To promote the spread of sports activities at all levels;
- To foster and develop brotherly love among people in general irrespective of caste, creed or religion;
- To carry on any other activity incidental to the attainment of the objects mentioned in (a) and (b) above.

Membership

4. a) Membership of the Club is open to all irrespective of caste, creed or religion. The admission fee is Rs. 0-50 Ps. being Rs. 0-25 Ps. for the students;

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIO

Secretaria

Portaria

São aprovados os Estatutos da Associação «Clube Desportivo Atlético de Curtorim» que têm 24 artigos e baixam assinados pelo Director dos Serviços de Administração Civil.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

P. J. Fernandes
Secretário-Chefe

Pangim, 12 de Junho de 1964.

Estatutos do Clube Desportivo Atlético de Curtorim

Curtorim-Goa

1. O Clube denominar-se-á «Curtorim Athletic Sports Club».

2. A sede do Clube funcionará temporariamente numa parte da residência do finado Sr. Eleutério Peres da Costa, a qual se situa no centro da aldeia de Curtorim, até que o Clube possua uma instalação adequada.

3. Os objectivos com que o Clube é fundado, são:

- Promover o desenvolvimento de actividades desportivas em todos os níveis;
- Fomentar e desenvolver amor fraterno entre cidadãos em geral, sem distinção de casta, credo e religião;
- Promover qualquer outra actividade relacionada com os objectivos mencionados nas alíneas a) e b).

Dos sócios

4. a) É livre a qualquer pessoa, irrespectivamente da sua casta, credo e religião, inscrever-se como sócio do Clube. A quota da admissão será de 0-50 Ps., sendo 0-25 Ps., para estudantes;

b) Classes: There shall be the following three classes of members:

I) Patrons: Those who pay Rs. 45/- or above in one lump sum of Rs. 50/- by instalments within a period of one year;

II) Life Members: Those who pay Rs. 25/- or above in one lump sum or Rs. 30/- by instalments within a period of one year;

III) Members: Those who pay Rs. 5/-.

c) Besides these fees every member has to pay in advance an annual fee of Rs. 2/-.

Admission

5. Patrons, Life-Members, and Members, must apply in writing on a prescribed form together with full or part of their respective prescribed contribution for being admitted to membership of the Club. Further they must agree to abide by the Rules and Regulations of the Club. They shall be deemed to be members of the Club with effect from the date of their application being approved by the Managing-Committee.

6. Rights of members: Only Patrons, Life-Members and Members shall have the right to vote and participate in the meetings and managements, etc. of the Club.

a) Honorary Patrons and Honorary Members may attend the meetings of the Managing-Committee of the Club as observers and participate in their deliberations but shall not have the right of vote or any other right;

b) All members below the age of 18 and other athletes and players have the right to vote in the meetings of the Club but shall not have the right to hold any post in the managing Committee. However, these members have the right to hold posts in Sub-Committees which will be under the supervision and power of the Honorary General-Secretary.

c) Termination: Membership of any contributing member, may for good or sufficient cause be terminated by the Managing-Committee on the recommendation of the General Body of the Club. Membership of a contributing member shall be deemed to have been terminated, unless otherwise decided by the Managing-Committee, by non-payment of the prescribed contribution within the time mentioned in 4. (b) of the Rules.

7. The Club shall have a Governing Body, that is, a Managing Committee in which shall vest, except where otherwise specified, all the powers of representation, management and administration, including management of funds of the Club. These powers shall be exercised by the Managing-Committee on behalf of the Club. The Managing-Committee is authorised to delegate all or any of these powers to the Secretary or any other member or members of the Managing-Committee.

Administrative Bodies

8. The Managing-Committee shall consist of the following members:

President.
Vice-President.
Honorary General Secretary.
Honorary Sports Secretary.
Treasurer.
Vice-Treasurer.
and — Members.

b) Classes: Haverá três classes de sócios:

i) Benfeitores: os que contribuam, de uma só vez, a importância de Rps. 45/- ou mais, ou Rps. 50/- em prestações a serem pagas dentro de um ano.

ii) Membros vitalícios: os que contribuam, duma só vez, a importância de Rps. 25/- ou mais, ou Rps. 30/- em prestações, dentro de um ano.

iii) Sócios: os que contribuam Rps. 5/-.

c) Além das taxas acima referidas, cada sócio terá de pagar adiantadamente a taxa de Rps. 2/- por ano.

Da admissão

5. Os sócios benfeitores, vitalícios e sócios para efeitos da sua admissão como sócios do Clube, deverão formular o pedido no impresso apropriado, fazendo-o acompanhar da respectiva contribuição no total ou em parte. Deverão também os interessados declarar que se comprometem a cumprir os estatutos e o regulamento do Clube. Serão considerados como tendo sido aceites como sócios a partir da data de entrada do seu pedido no caso em que este mereça a aprovação da Direcção.

6. Dos privilégios dos sócios. Únicamente os sócios benfeitores, sócios vitalícios e sócios terão o direito de participar e votar nas reuniões, participar na gerência, etc. do Clube.

a) Os benfeitores e os sócios honorários poderão assistir as reuniões da Direcção do Clube, como observadores e participar nas suas deliberações, mas não poderão votar nem gozarão de quaisquer outros direitos.

b) Todos os sócios de idade não superior a 18 anos e bem assim outros atletas e jogadores terão direito de votar nas reuniões do Clube mas não poderão exercer nenhum cargo na Direcção. Todavia, tais sócios terão o direito de exercer cargos nas subcomissões que funcionarem sujeitas à fiscalização e sob a autoridade do secretário geral honorário.

c) Cessação: A Direcção, sob recomendação da assembleia geral do Clube e por razões justificadas aceitáveis, pode dar por terminada a continuação de qualquer sócio contribuinte. Considerar-se-á como tendo cessado de ser sócio contribuinte, a não ser que seja decidido diferentemente pela Direcção, todo aquele que deixar de pagar a contribuição prescrita dentro do prazo marcado na alínea b) do artigo 4.º destes estatutos.

7. O Clube terá um corpo gerente que será a sua Direcção, a qual exercerá, excepto nos casos específicos em que esteja diferentemente disposto, todos os poderes de representação, gerência e administração incluindo a gerência dos fundos do Clube. Tais poderes serão exercidos pela Direcção, em nome do Clube. A Direcção fica autorizada a delegar todos ou parte desses poderes no secretário ou em qualquer outro membro ou membros da Direcção.

Dos corpos gerentes

8. A Direcção será constituída dos seguintes membros:

Presidente.
Vice-presidente.
Secretário geral honorário.
Secretário de desportos honorário.
Tesoureiro.
Vice-tesoureiro, e
Vogais.

9. The Managing Committee shall be elected by the General-Body in a meeting held for this purpose for period of one year.

a) Any vacancies in the Managing-Committee may be filled in by the same by co-option. Such co-opted members shall hold office during the term of office of the Managing Committee.

b) The President will preside over the meetings of the Managing-Committee and has right to dismiss any member of the Managing-Committee, who will not perform his duties entrusted to him or by any other misbehaviour.

10. In the absence of the President the Vice-President will perform the duties of the President.

11. Hon. Gen. Secretary: The Secretary will work on the advice of the Managing Committee and has the right to make any sub-committees if these are needed. In such cases the sub-committees will function under the supervision of the General-Secretary.

12. Treasurer: The duties of the Treasurer are to collect membership and subscription fees, make payments as recommended by the managing Committee and keep all the accounts clear.

13. Members: The other members of the Managing Committee will function their duties as recommended by the Managing-Committee.

14. Meetings: The Hon. Gen. Secretary shall convene the meetings of the Managing-Committee at least once in a month and that of General-Body once in a year. An extraordinary General-Body-Meeting shall also be convened every six months. For calling such meetings the Secretary shall give at least seven days notice.

15. One fourth of the members of the Club and one third members of the Managing Committee shall respectively constitute the quorum, provided that if a meeting is adjourned for want of quorum no quorum will be required for a subsequent meeting called to consider the same agenda.

16. Sport Secretaries: The sport secretaries will conduct out-door-games such as foot-ball, Volley-ball, Cricket and base-ball and in-door-games such as badmington, carrom and table-tennis on the recommendation of the Managing-Committee.

These Sport-Secretaries will be elected by the General-Body and will attend the meetings of the Managing-Committee when invited.

17. Selection-Committee: The Hon. Gen. Secretary on the advice of the President will form a selection-committee to choose players, etc. when a team is to be sent to participate in Tournaments, Leagues etc.

a) While choosing the players of any team the decision of the Selection Committee is final.

b) The players and/or Athlets are bound to abide by the decision of the Selection-Committee and shall not have any grudge whatsoever, on the members of the selection-committee.

c) If the Sports Secretaries find any player and/or athlet misbehaving, he will bring such incidents to the notice of the General-Secretary for the final jurisdiction of the Managing-Committee.

9. A Direcção será eleita por um ano pela assembleia geral na reunião convocada para esse fim.

a) Qualquer vaga na Direcção pode ser preenchida pela Direcção por opção. Tais vogais exercerão as funções durante o mandato da Direcção.

b) O presidente presidirá às reuniões da Direcção e terá direito de excluir da Direcção, qualquer membro que não exerça as suas funções nele delegadas, ou pelo seu mau comportamento.

10. Na ausência do presidente, o vice-presidente exercerá as funções de presidente.

11. Secretário geral honorário: O Secretário exercerá as suas funções sob a orientação da Direcção e terá o direito de criar quaisquer subcomissões que forem necessárias. Nestes casos as subcomissões funcionarão sob a fiscalização do secretário geral.

12. Tesoureiro: As funções do tesoureiro são as de coligir contribuições e subscrições dos sócios, efectuar pagamentos segundo as recomendações da Direcção, e deixar toda a contabilidade em ordem.

13. Vogais: Os restantes vogais da Direcção exercerão as suas funções segundo as recomendações da Direcção.

14. Reuniões: O secretário geral honorário convocará as reuniões da Direcção pelo menos uma vez por mês e as da assembleia geral uma vez por ano. A assembleia geral extraordinária também será convocada em cada seis meses. Para convocar tais reuniões o secretário notificará com antecedência de sete dias pelo menos.

15. Um quarto do número dos sócios do Clube e um terço do número dos sócios que fazem parte da Direcção constituirão, respectivamente, o quorum; no caso em que uma determinada reunião não se dê por realizada por falta de quorum, para a reunião subsequente convocada para considerar a mesma agenda não haverá necessidade do quorum.

16. Secretários de desportos: Os secretários de desportos promoverão jogos ao ar livre como futebol, voleibol, críquete e 'base-ball', e outros jogos como 'badmington', 'carrom', tenis de mesa, sob recomendação da Direcção.

Esses secretários de desportos serão eleitos pela assembleia geral e assistirão as reuniões da Direcção quando convidados.

17. Comissão seleccionadora: O secretário geral honorário, sob conselho do presidente, constituirá uma comissão seleccionadora a fim de escolher jogadores, etc., quando tenha de ser enviada uma equipa para participar em torneios, ligas, etc.

a) A decisão da comissão seleccionadora quanto a escolha de jogadores para equipas será final.

b) Os jogadores e/ou atletas são obrigados a conformarem-se com a decisão da comissão seleccionadora e não terão nenhum motivo de queixa contra os membros da comissão seleccionadora.

c) No caso de os secretários de desportos verificarem mau comportamento por parte de qualquer jogador ou atleta, levarão tal facto ao conhecimento do secretário geral para a decisão final da Direcção.

d) Also if the player and/or athlete finds that the Sports Secretaries act contrary to their grievances, such players and/or athletes shall report such incidents to the General-Secretary.

e) The Sports-Secretaries shall work with great zeal and intelligence and full satisfaction to the wishes of all players and/or athletes.

18. The Managing Committee shall have powers to frame, amend, alter or repeal or in any other manner, modify or revise these Rules of the Club if such change is likely to further the objects of the Club.

Auditors

If, on winding up of the club or its dissolution, there remain any assets whatsoever, after satisfying all the liabilities, the same shall consistently with the objects of the Club be transferred to some other Institution, properly incorporated according to the Law in force in India and having its objects similar or closely similar to the objects of the Club.

20. The Symbol of the Club is «SHUTTLE-COCK».

21. Every member has the right to be the committee member or of the governing body and exercise all the rights of the clause no. 7.

22. The Club may be amalgamated into any other club or similar Institution only when the latter is registered according to the Laws in force in India and having the same objectives as this Club.

23. All the accounts will be audited by an auditor.

24. The management of the funds will be done by the President and the treasurer. And all funds above Rs. 100/- will be deposited in the Bank.

Directorate of Civil Administration Services at Panjim, 12th June, 1964. — The Director, *Sripad Anant Nadkarni*.

ORDER

EDN/1949/19170

Sanction is hereby accorded for the creation of 40 temporary posts of teachers in Government elementary schools, in this territory, to teach middle classes.

The minimum qualification required is S. S. C., with training and the scale of pay will be Rs. 118-4-170-EB-5-200-EB-5-225.

Trained graduates may be given preference and the scale applicable to them will be Rs. 160-8-256-EB-8-280-10-300.

All the posts carry the usual allowances as admissible under the rules.

The expenditure will be debited to the Budget Head «28 — Education — B.5(3) (5)».

This issues with the concurrence of the Finance Department.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

R. K. Gupta, Deputy Secretary (P).

Panjim, 16th July, 1964.

d) Igualmente, no caso de um jogador e/ou atleta achar que os secretários de desportos portam-se contrariamente à queixa por eles feita, os mesmos levarão tal facto ao conhecimento do secretário geral.

e) Os secretários de desportos trabalharão com maior zelo, inteligência e para satisfação total dos desejos de todos os jogadores e/ou atletas.

18. A Direcção terá poderes de refundir, emendar, alterar ou repelir ou de qualquer outro modo modificar ou rever estes estatutos do Clube se tais mudanças puderem facilitar a consecução dos objectivos do Clube.

Auditores

19. Se, no caso da extinção ou dissolução do Clube, e depois de satisfazer todos os encargos, continuar a existir qualquer activo, o mesmo, de conformidade com os objectivos do Clube, será transferido a favor de qualquer outra Instituição adequadamente encorporada conforme a lei em vigor na India, e sendo os seus objectivos similares ou mais ou menos similares aos do Clube.

20. O símbolo do Clube é o «Volante».

21. Todo o membro tem o direito de fazer parte da comissão ou do corpo gerente e exercer todos os direitos consignados no n.º 7 dos Estatutos.

22. O Clube pode ser amalgamado com qualquer outro Clube ou instituição similar, somente quando este último esteja registado conforme as leis em vigor na India e tendo os mesmos objectivos como os do Clube.

23. Todas as contas serão revistas pelos Auditores.

24. A gerência dos fundos ficará a cargo do presidente e tesoureiro. E todos os fundos superiores a Rps. 100/- serão depositados no Banco.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 12 de Junho de 1964. — O Director, *Sripad Anant Nadkarni*.

Portaria

EDN/1949/19170

É autorizada a criação de 40 lugares temporários de professores nas escolas elementares do Governo, neste território, para o ensino de classes médias.

A habilitação mínima necessária será de S. S. C., com treino, e o vencimento na escala de Rps. 118-4-170-EB-5-200-EB-5-225.

Os diplomados com curso universitário e treino de magistério podem ter preferência e a escala de vencimento a ser-lhes aplicada será de Rps. 160-8-256-EB-8-280-10-300.

Todos os referidos lugares darão direito às gratificações admissíveis nos termos da lei.

O encargo será suportado pela verba orçamental «28 — Instrução — B. 5 (3) (5)».

A presente portaria é expedida com a aprovação do Departamento das Finanças.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

R. K. Gupta, Secretário Adjunto (Planeamento).

Pangim, 16 de Julho de 1964.

Finance Department

Notification

F.3/11-80/64/16120

In addition to the powers conferred by the Notification No. FS/6707/63/23738 dated 22-10-1963, the Lieutenant Governor is pleased to authorise the Commissioner of Revenues & Taxes to issue licenses for the movement of Indian made foreign liquor, wine, beer, country liquor and other alcoholic drinks, from the Union Territory of Goa, Daman and Diu to the rest of India.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

T. B. Nagarajan, Finance Secretary.

Panjim, 13th July, 1964.

Notification

F3/2-30/64/14878

In exercise of the powers conferred by section 9 of the Indian Stamp Act, 1899, the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu hereby remits, fifty per cent of the stamp duty payable under the said Act, in respect of promissory notes or mortgage deeds executed in favour of Government of this Union Territory in connection with any loans granted by the Government for the protection or development of small scale industries, cottage industries and agriculture.

T. B. Nagarajan, Finance Secretary.

Panjim, 14th July, 1964.

Departamento das Finanças

Portaria

F.3/11-80/64/16120

Em aditamento as faculdades conferidas pela Portaria no. FS/6707/63/23738, datada de 22 de Outubro de 1963, o Governador-tenente autoriza o Comissário de Rendimentos e Taxas a passar licenças para o movimento de aguardentes, vinhos, cerveja, espírito nativo e outras bebidas alcoólicas de tipo estrangeiro mas de fabrico indiano, do território da União, de Goa, Damão e Diu para as restantes partes da Índia.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

T. B. Nagarajan, Secretário das Finanças.

Pangim, 13 de Julho de 1964.

Portaria

F3/2-30/64/14878

No uso das faculdades conferidas pelo artigo 9.º do «Indian Stamp Act, 1899», o Governador-tenente de Goa, Damão e Diu concede isenção de 50 por cento do imposto de selo cobrável ao abrigo do referido Act, em relação as letras e escrituras de hipoteca feitas a favor do Governo deste território da União para garantia de empréstimos concedidos pelo Governo para protecção ou desenvolvimento de indústrias em pequena escala, indústrias caseiras e agricultura.

T. B. Nagarajan, Secretário das Finanças.

Pangim, 14 de Julho de 1964.